

# Open Swahili Localization Project

## KInX IT Glossary v1

English	Kiswahili
32-bit	biti-32
about	kuhusu
accelerator	kichapuzi
accessing	ufikio
access (n)	fikio (n)
access (v)	fikia (t)
account	akaunti
actions menu	menyu-vitendo
activate	amilisha
acute	kali
adapter	adapta
add	ongeza
add-on help	msaada nyongeza
add-on	nyongeza
address	anwani
address book	kitabu cha anwani
adjust	rekebisha
administrator	mtawala
alert me	nitahadharishe
alert (n)	tahadhari
alert (v)	tahadharisha
alias	jina jingine
allocate	tenga
allocation (n)	mtengo (result)
allocation (v)	utengaji (process)
all	-ote
allow popup from this site	ruhusu udukizi kutoka tovuti hii
allow	ruhusu
alphabetic text character	kiwambo alfabeti
Alt (Alternate)	(Kbd) Kibadala
ampersand	ampasendi
animation	uhuishaji
anonymity	ufichojina
Aperture Value	Thamani Upenyo
apparition	mzuko
appears to be	huonekana kuwa
applet	apuleti
application (s)	programu-tumizi
apply	tekeleza
arccosine	kosinitao
archive (n)	jalada (n)
archive (v)	jalidi (t)
array formula	fomula pahi
article	kikala
artificial	bandia
ASCII (American Standard Code for In	ASCII (Msimbo Sanifu wa Marekani wa Mabadilishano ya Habari)
assigned	-liopangiwa

asterisk	kinyota
at	-enye
attachment	funge
attribute(s)	sifa
authentication	uhalisishaji
authorization	uidhinishaji
author	mtunzi
autocomplete	kamilisha kiotomati
auto correct	rekebisha kiotomati
auto detected	-li-ogunduliwa kiotomati
auto-detect	gundua kiotomati
autoFormat (n)	Fomati Otomati (n)
autoFormat (v)	Fomati Kiotomati (t)
autoload	pakia-kiotomati
automatic detection	ugunduzi kiotomati
auto-reliable	-a kuaminika kiotomati
AutoXXX	OtoXXX
back button	kitufe rejeshi
backend	kisogoni
background color	rangi usuli
background	usuli
backslash(e)s	mkwajunyuma
backward moderated	-li-orekebishwa kinyume
bad address	anwani potofu
bandwidth	upana-bendi
bar	mwambaa
baud	baudi
BBS (Bulletin Board Service)	HUM (Huduma za Ubao wa Matangazo)
beamer	kimweko
beam	mweka
beta	beta
bevel	matemo
Bidi options	Hiyari tandawili
binary (adj)	jozi (kv)
binary (n)	jozi (n)
bit	biti
bitmap	taswidoti
blank	uwazi
blind carbon copy (bcc)	nakala fiche (bcc)
block (a command)	zuia (amri)
block device	kitunza data
blocked	iliozuiwa
block (n)	duta
body	gimba
bold (adj)	koze (kv)
bold (v)	koza (t)
bookmark link	alamisho
bookmark (v)	alamisha (t)
bookmark (v)	alamisha (t)
Boolean	Buleani
Boolean operations	matendo Buleani
border relief	nafasi-kingo
border(s)	(u)kingo
bounce	shindwa kufika

bouncing block	duta shinde
box	kisanduku
brackets	mabano
browse (for file)	vinjaria (faili)
browser	Kivinjari
browse	vinjari
bubble (n)	kiputo
buffer	bafa
bugs	hitilafu
built-in	-a ndani
bulleted list	orodha tobwe
bullet points	alama tobo
bullet	tobo
button	kitufe
buttons: exit	vitufe: toka
byte(s)	baiti
cache	kache
calculator	kikokotoo
call-in	mwito-ingia
call-out	mwito-toka
call preference	mwito teule
cancel	ghairi
caption	maelezo mafupi
capture (v)	nasa (t)
carbon copy (cc)	nakala (cc)
carriage return	kirudishi
carrying case	mfuko
CD/CD-ROM/compact disk	diski-ROM
certificate manager	Meneja lthibati
certificate viewer	kionyesha hati
change	badili
channel (n)	mkondo (n)
character set	seti kibambo
chart	chati
chat group	kundi sogozi
chat	sogoa
check box	kisanduku tiki
check for	tafuta
check (n)	tiki (n)
checksum	namba thibitishi
check (v)	tiki (t)
children (hierarchy)	watoto (kingazi)
chime	mlio kengele
chip	chipu
choose	chagua
chooser	mchaguzi
chunks	vipande
cipher	msimbo
ciphers	misimbo
clash	sigu
clear (a)	-liotanduka
clear	tandua
click	bofya
client	koteja

client-server relationship	uhusiano koteja-seva
clients	koteja
clip	pogoa
clobber	zana
clone	kloni
close (a)	-a karibu
close	funga
closer	karibu zaidi
closest	-a karibu sana
collapse	kunja
collate	pangilia
collect e-mail	sanya barua e-
colon	nukta pacha
color capabilities	uwezo kirangi
colorspace	masafa rangi
colour resolution	msongo rangi
column span	upana safu-wima
command	amuru (t)
command line invocations	miito ya mstari amri
command line (n)	mstari amri
command (n)	amri
common	-a kwawida
compatibility	utangamano
compatible	tangamana
com port (communications port)	mlango wa mawasiliano
composer	programu tunzi
compose	tunga
computer	kompyuta
computer-literate	arifu kompyuta
concatenate	funganisha
concatenations	mifunganisho
configuration file	faili sanidi
configuration	usanidi
configuration utility	programu sanidi
configure	(ku) sanidi
connection failure	unganisho shinde
connect	unganisha
controller cards	kadi dhibiti
control (n)	kidhibiti
control panel	paneli dhibiti
controls	vidhibiti
control (v)	dhibiti (t)
converge	kutana
convergence	kutano
converter	kigeuzi
convert	geuza
cookie	kuki
copy	nakili
corrupted	-li-ovurugika
corrupt	vuruga
counter	kihesabio
country code	msimbo nchi
cracker	mharabu
crash	kwama

CRC	CRC
create links	unda viungo
create	unda
credentials	hati tambulishi
credits	heko
crop	pogoa
cross-posting	usambazaji
cross-post (v)	sambaza
Ctrl (control)	Kdbt (kidhibiti)
curly brackets	mabano wimbi
curly quotes	nukuu wimbi
cursor	kasa
customized	-li-okaidishwa
customize	kaidisha
custom	kaida
cut	kata
daemon	dimoni
data area	eneodata
data bank	kanzidata
database	hifadhidata
data bit	biti data
data	data
debugging	weuaji
debug (n)	euo
debug (v)	eua
decision	uamuzi
decode	simbua
dedicated	-li-owakifishwa
default	chaguo-msingi
default gateway	lango-msingi
default search engine	injini-tafuti msingi
default value	thamani msingi
Del (delete)	Futa (futa)
delete	futa
deleting	ufutaji
deletion	mfuto
deletions	mifuto
delimiter	kitenganishi
deliver (v)	wasilisha (t)
deprecated	-li-okonga
desktop	dawati
destination	mwishilio
detect	gundua
device independent	-sochagua kifaa
device	kifaa
device manager	meneja vifaa
diagnostics	uchunguzi
dial	dayo (n)
dialogue box	kisanduku cha mawasiliano
dial out (v)	dayo nje (t)
dial tone	mlio dayo
dial-up (adj)	-a dayo
dial-up networking	mtandao simu
dial-up (v)	dayo (t)

digital camera	kamera dijiti
digital signature	saini dijiti
digit	dijiti
direction	mwelekeo
directory	saraka
disable	lemaza
disconnect	tenganisha
disk capacity	uwezo wa diski
disk	diski
disk space	nafasi ya diski
display class	daraja zinzo
displayed	zinzwe
display (n)	zinzo (n)
display (v)	zinza (t)
disposition	mpangilio
document	andiko
documentation	mwongozo
domain	kikoa
done	gotoka
double-click	bofyabofya
download	pakua
down (vi)	shuka
down (vt)	shusha
drag and drop	kokota na dondosha
drag	kokota
drawing object bar	mwambaa vichorea
driver	dreva
dual mode	modurufu
dump	dampo
dump (v)	tupa damponi (t)
dynamic IP-address	anwani-IP badilifu
edit (the action)	hariri
edit (the button)	kihariri (kitufe)
eject	fyatua
e-mail	barua e-
embedded	futike
emoticon	kikaragosi
emulator	kiiigizi
enable	wezesha
encode	simba (t)
encrypted	msimbo fiche
encrypted text	matini-msimbo fiche
encryption	usimbaji fiche
enhance	boresha
enhanced	bora
enter (n)	ingizo
enter (v)	ingiza
entry	ingizo
envelope orientation	mkao wa bahasha
environment variable	kibadili kimazingira
error	hitilafu
Esc (escape)	Epa (epuka)
events	matukio
executable file(s)	faili tekelezi

execute	tekeleza
exit buttons	vitufe vya kutokea
exit	toka
expand	tanua
export	hamisha
extension	tawi
external	-a nje
face type	aina ya chapa
fail	shindwa
false	si kweli
FAQ (Frequently Asked Questions)	MYM (Maswali Yaulizwayo Marakwamara)
favourite	kibwedo
field	uga
file	faii
file transfer protocol (FTP)	itifaki ya kuhawilisha faili (IKF)
filter (n)	chujio
filter (v)	chuja
find	tafuta
finish	maliza
firewall	ngome
flags	viboya
floppy disk	diski tepe
flow control	udhibiti wa mtiririko
folder	folda
font	fonti
footer	wayo
footnote	tiniwayo
format (n)	fomati (n)
format (v)	fomati (t)
forum	ukumbi
forward slash	mkwaju
frame	fremu
free (to ~ up space on disk)	toa nafasi
freeware	programu dezo
frequency	dafaa
frontend	usoni
full-screen mode	Modi skrini-nzima
FYI (For Your Information)	KTY (Kwa Taarifa Yako)
game(s)	mchezo
gateway	lango
gigabyte	gigabaiti
glossary	faharasa
grant permission	idhini ruzuku
graphic	mchoro
greater than	kubwa kuliko
guest	mgeni
hacker	mdukizi
handshake	mkono
hang up	Kata simu
hang (v)	kata
hard drive - disk	diski kuu
hardware	maunzi
hash	reli
header	kichwa

height	kimo
help	msaada
hide	ficha
highlight (v)	angaza
hint	dokezo
history	historia
home button	kitufe mwanzo
home directory	saraka kaya
home page	gombo kaya
host	mwenyeji
hypertext	matinifora
hyphenation	unganishaji
icon	ikoni
idle (n)	bwete
image	taswira
import	leta
inbox	kisanduku pokezi
inconsistency	usongombingo
inconsistent	songombingo
indent (v)	jongeza ndani
info	taarifa
inner margin	pambizo ndani
input box	kisanduku ingizo
input	ingizo
insert cells down	chomeka seli chini
insert	chomeka
install	sakinisha (t)
integrated	fungamana
interactive	wasilianifu
interface	kusano
Internet	Wavuti
invalid	batili
invite	alika
IP (Internet Protocol)	IP (Itifaki Wavuti)
ISP (Internet Service Provider)	ISP (Mtoaji Huduma Wavuti)
italic	italiki
Javascript	hati Java
jobs (e.g. print jobs)	kazi (k.m. kazi za kuchapa)
join	unga
junk mail	barua taka
justified	linganifu
keep track	fuatilia
keyboard	baobonye
key (on keyboard)	kibonye (katika kibodi)
keyword	neni msingi
kilobyte	kilobaiti
kit	kivunge
label	lebo
LAN (local area network)	LAN (mtandao kiambo)
last modified	rekebisha la mwisho
last visited	tembeleo la mwisho
launch	zindua
layer	tabaka
layout	mpangilio

link	kiungo
link (to)	unga
list	orodha
load	pakia
locale	-a kiambo
log file	faili kumbukumbu
login (info)	kuingia (maelezo)
log in	ingia
log out	toka
log (v)	tunza kumbukumbu
lowercase	herufi ndogo
mailbox	sanduku la barua
mailing list	orodha anwani
manager	meneja
manual	mwongozo
margin	pambizo
mark	alama
master	kuu
match	oanisha
maximise	tanua
mean	-a kati
megabyte (MB)	megabaiti (MB)
member	mwanachama
memory	kumbukumbu
menu bar	mwambaa-menyu
menu	menyu
menu proxies	menyu proksi
message	ujumbe
microphone	mikrofoni
minimise	finya
mirror	kioo (n)
mirror (v)	akisi (t)
mismatch (v)	sigana
modem (modulator-demodulator)	modemu (modu-demodu)
mode	modi
moderated	-li-orekebishwa
modify	rekebishwa
monitor (n)	monita
monitor (v)	simamia (t)
mouse pad	kata puku
mouse	puku
mousewheel	gurudumu puku
move (v)	sogeza (t)
multimedia	medianuwai
multiple recipient	wapokezi anuwai
name server	seva majina
navigate	rambaza
network	mtandao
new	-pya
newsgroup	kundihabari
newsletter	kijarida
next	ifuatayo
nickname	lakabu
non-blank	isoachwa tupu

none	bila
notify	arifu
not writeable	-sioandikika
numbering	uingizaji namba
objects	viumbile
offline (go ~)	nje ya mkondo (nenda ~)
offline	nje ya mkondo
OK	SAWA
online	mkondoni
open	fungua
open software localization project	mradi wa kuswahilisha programu huria
open source	chanzo huria
operation(s)	operesheni
operator	opereta
optional	-a hiari
option	chaguo
organise	pangilia
outbox	kisanduku toa
outer margin	pambizo nje
output	zao
overwrite (v)	andikiza (t)
page	gombo
page orientation	mkao wa gombo
paginate	kurasisha
parent (hierarchy)	mzazi (kingazi)
password	nywila
paste	bandika
path	njia
pause	pauzi
percentage	asilimia
permission (s)	ruhusa
pick	twaa
picture	picha
pie	pai
pixels	piseli
plug-in (n)	programu-jalizi (n)
plug in (v)	chomeka plagi (t)
pointer	kidosa
point	nukta (n)
point (v)	dosa (t)
popup (n)	kidukizo (n)
popup (v)	dukizo (t)
power	umeme
preferences	aula
prefix	kiambishi awali
press	bonyeza
preview	hakiki
print	chapisha
printer	printa
print job	kazi ya kuchapisha
privacy	faragha
processing	uchakataji
process	mchakato
program	programu

progress	hatua
properties	sifa
protocol	itifaki
Public Domain Software	Programu Huria
query	ulizo (n)
query (v)	uliza (t)
queue (n)	foleni (n)
queue (v)	panga foleni (t)
quit	aga
radio button	kitufe redio
range	masafa
read	soma
reboot	washa upya
receive	pokea
recipient	mpokezi
recover	nusuru
recycle bin	kisuduru
redirection	uelekezaji
redo	rudia
reference	rejeo
Ref:	Yah:
Re:	Jb:
reliable	-a kuaminika
reload	pakia upya
remove	ondoa
rename	badili jina
repaginate	kurasisha upya
replace	badilisha
reply	jibu
requirement	mahitaji
reset	seti upya
resource	rasilimali
response	jibu
restart	washa upya
resume	anza upya
retry	jaribu upya
return	rejea
retype	chapa upya
round brackets	mabano
rules	kanuni
run	endesha
save	hifadhi
scale (v)	skeli (t)
scanner	skana
scan (v)	skani (t)
schedule	ratiba
screensaver	kilezi
screenshot	kielelezo-skrini
screen	skrini
script	hati
scroll bar	mwambaa biringizo
scroll	biringiza
search engine	injini tafuti
search	tafuta

sectors	sekta
secure (n)	salama
secure (v)	salimisha
security	usalama
security warning	hadhari ya usalama
select all	teua -ote
selection	uteuzi
select	teua
semi-colon	nukta mkato
send	tuma
separator (delimiter)	kitenganishi
server	seva
service	huduma
session	kipindi
set as	seti kama
settings	vipimo
set to true	seti kwenye kweli
setup	usanidi
share	changio (n)
share (v)	changia (t)
sheet	laha
shortcut	mkato
show	onesha
shutdown	zima
sidebar	mwambaa pembe
signal	ishara
signature	saini
sign in	ingia
sign off	toka
sine	sini
single-click	bofya
site	tovuti
size	saizi
skip	ruka
slash	mkwaju
slave (adj)	joli (v)
slider	kitelezi
slide	telezesha
small caps	herufi kubwa ndogo
smiley	kicheshi
software	programu
sort criteria	kigezo mpango
sort	panga
source	chanzo
spam (v)	peleka barua taka (t)
spell-checker	kikagua tahajia
spell checking	ukaguzi tahajia
split	gawa
spreadsheet	lahajedwali
square brackets	mabano mraba
static IP-address	anwani-IP tuli
status	hali
store	ghili
string (n)	utungo

stuck	goma
style sheet	laha mtindo
subject line	mstari mada
submit	wasilisha
subscribe	jiunga
suffix	kiambishi tamati
surf	rambaza
suspend	subirisha
syntactical error	hitilafu ya kisintaksia
syntax	sintaksia
system	mfumo
tab key	kibonye tabo
tab	tabo
tag	tagi
tangent	tanjiti
tape	tepu
target	lengo
TCP (Transmission Control Protocol)	IKU (Itifaki ya Kudhibiti Urushaji)
template	templeti
terminate	katisha
text	matini
theme	mandhari
thumbnail	kijipicha
tilde	kiwimbi
time elapsed	muda uliotumika
timeout	muda umeisha
time remaining	muda uliobaki
tips	vidokezo
toggle	gura
toolbar	mwambaa zana
tool	zana
topic	mada
transferable	hawilishika
transfer (v)	hawilisha (t)
transmit	rusha
trash	taka
true	kweli
undelete	futua
underline	pigia mstari
undo	tengua
uninstall	sakinusha
unread	-siosomwa
unsubscribe	jiengua
update	sasisha
upgrade (v)	boresha
upload	pakia
uppercase	herufi kubwa
URL (Uniform Resource Locator)	KISARA (Kioneshi Sanifu Rasilimali)
user	mtumiaji
username	jina la mtumiaji
utilities	vitumika
valid	halali
verify	thibitisha
version	toleo

view	angalia
view (v)	angalia (t)
virtual	mnemba
virus	kirusi
volume	ujazo
wallpaper	pazia
warn (v)	tahadharisha (t)
watch	tazama
webmaster	mtawala tovuti
web page	gombo wavu
website	tovuti
web	wavu
widget	wiji
width	upana
window	dirisha
wizard	sogora
word processor	kichakata matini
workspace	ulingo
wrap	fungasha
write	andika
write-protected	-liokingwa kuandikwa
WWW (World Wide Web)	WWW (Wavu Wa Walimwengu)

© 2004 klnX Project, Creative Commons ShareAlike license: The licensor (Open Swahili Localization Project - also known as KiLiNuX or klnX) permits others to copy, distribute, display this work. In return, licensees must give the original author(s) credit. Derivative works must be licensed under the same terms as the original work